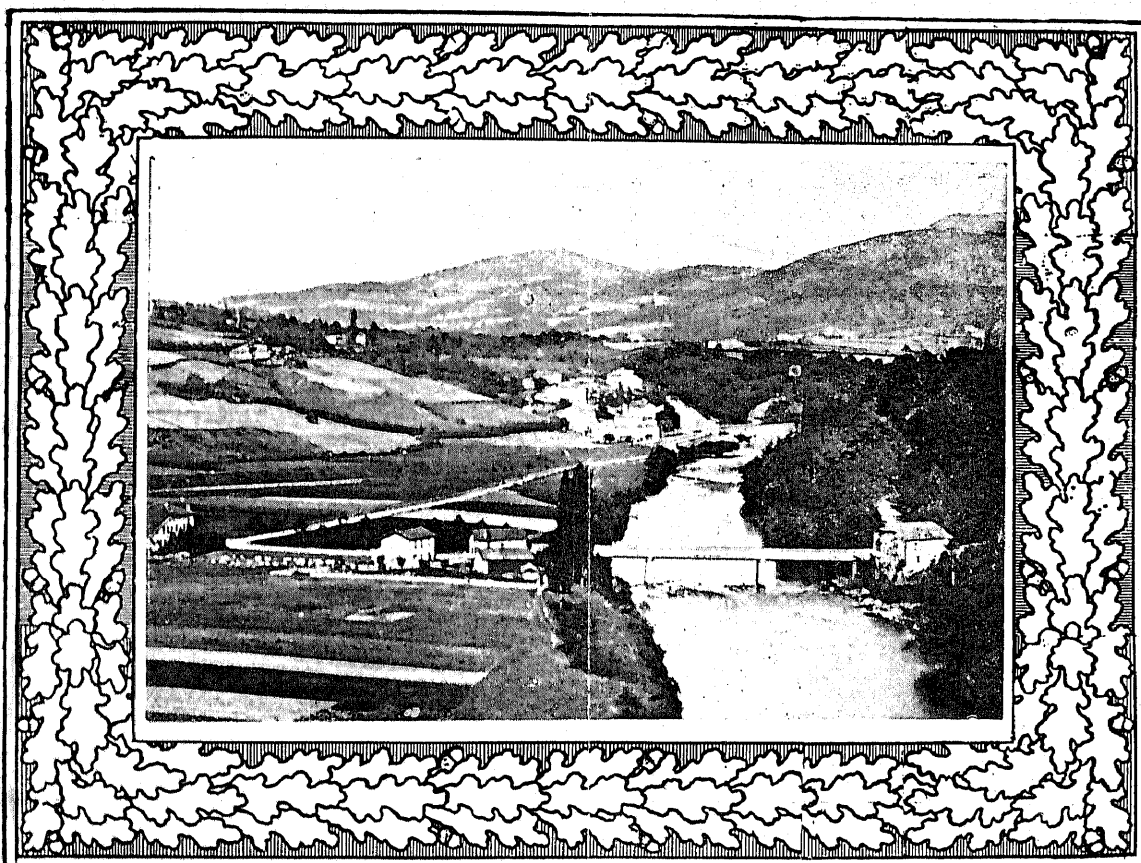


La Pampa

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



KANBO — La Nive

No. 1231
AÑO XXXV

Buenos Aires, Diciembre 10 de 1927

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:
BELGRANO 1389 — Buenos Aires
U. Telef. 4153 Rivadavia
Dirigir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
Capital Federal (por año)... 2 \$.— más
Provincias " " " " " 3 \$.— " "
R. Oriental y otras (por año) > 4.50 oro

CASAS RECOMENDADAS

**ALPARGATERÍA
Y ARTICULOS DE CANCHA** **La Vascongada**
Vda. de Manuel García Gamborena
Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de Lona.
Especialidad en Alpargatas a la española y a la vasca
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas, cuero de perro, Botas para vino, Hilos para Shares, y goma para Pelotas
VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915 al 919 - BUENOS AIRES

"La Economía Comercial"

Compañía de Seguros Generales

Ha trasladado sus Oficinas a
MAIPÚ No. 71 (II)

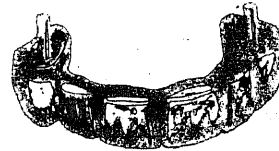
"SERBITZALEA"

Oficina de Comisiones, Consignaciones, y compra de mercaderías en general, únicamente para los suscriptores de «LA BASKONIA», dirigida por el

Sr. S. MANTEOLA

BELGRANO 1373

Buenos Aires



A. FERNANDEZ SANZ

SUCESOR

SEBASTIAN LONA

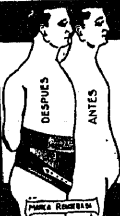
Cirujano Dentista

Victoria 913

U. T. 2275, Rivadavia

Coop. 1028 Central

OBESIDAD

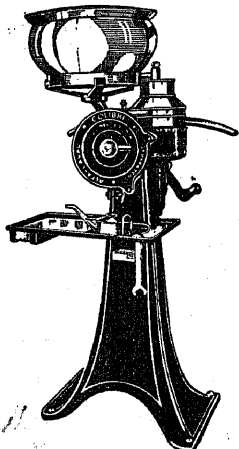


La obesidad entorpece y dificulta los actos de la vida. Usando la **Faja Leonard** en breve tiempo eliminará todo exceso de gordura, adquiriendo y conservando su abdomen y peso en forma normal. — La **Faja Leonard** beneficiará su organismo convirtiéndole en un hombre ágil, liviano, flexible, siempre dispuesto para todo
Pídala a **Casa Leonard Esmeralda 577** — Buenos Aires

577 ESMERALDA 577

LA DESNATADORA ORIGINAL

ALFA-LAVAL



fué inventada por el ingeniero sueco **GUSTAF DE LAVAL** el año 1878 y está reconocida como la mejor del mundo. La desnatadora **ALFA-LAVAL** ha sido siempre imitada pero nunca igualada.

Únicos importadores:

ALFA-LAVAL (S. A.)

Continuadora de **GOLDKUHL** y **BROSTROM** Lda.

CHACABUCO 599

BUENOS AIRES

Observe el cambio de nombre.

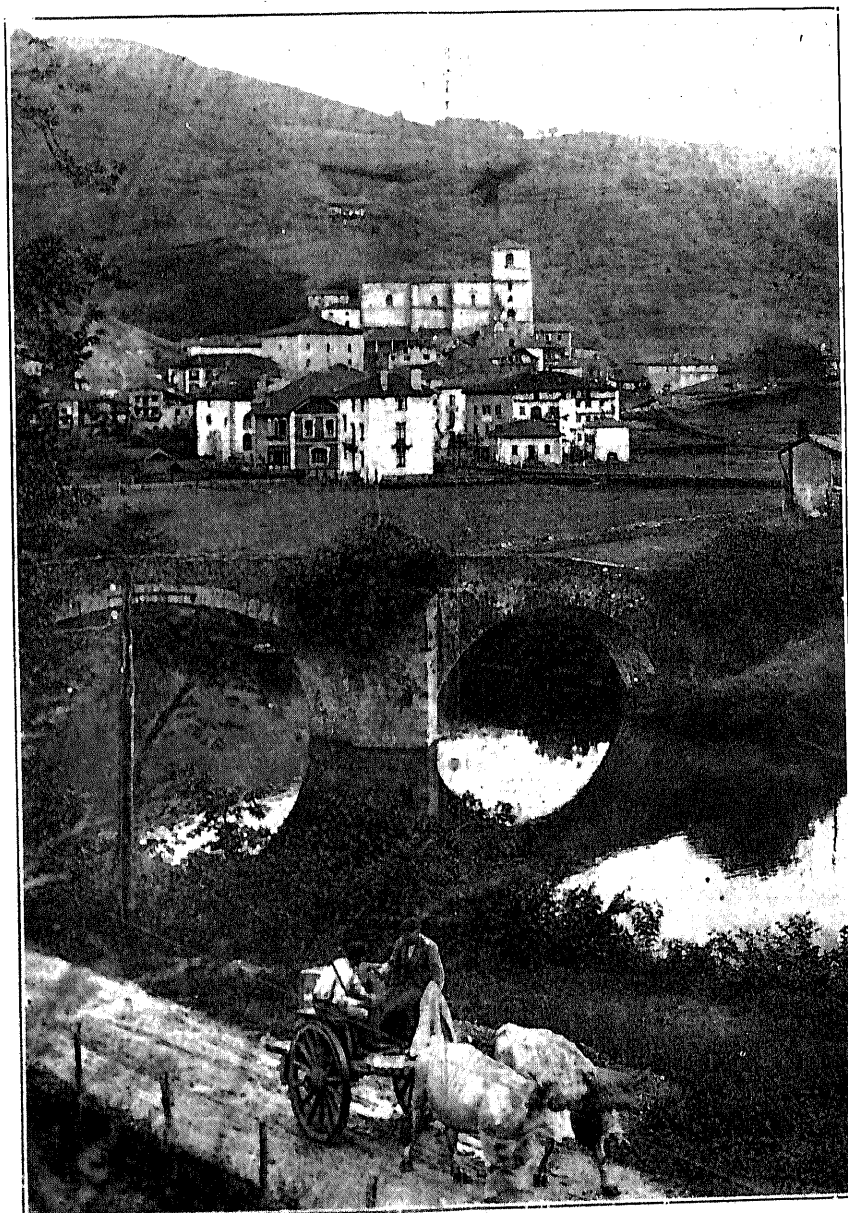
LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXV

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1231
Buenos Aires, Diciembre 10 de 1927



BERA — (Nabarra)

DESPLANTE DESDICHADO

LA inconsciencia y la "tilinguería", valga el criollismo, son tan frecuentes, que a veces causan perplejidad ciertos actos e insólitas disposiciones que se toman en algunas localidades de nuestro país, manejadas por instrumentos de pequeña política con miras de acomodaciones particulares.

La adulación, arma reprobable que ha servido en todos los tiempos a los que nacieron para esgrimirla astutamente a fin de satisfacer ambiciones y medros personales, ha de intervenir probablemente para tomar decisiones como la que con sorpresa vemos estampada en las secciones informativas de los diarios de Baskonia.

Un colega bilbaino, que acabamos de recibir, publica la noticia que "a las calles que tenían en Bermeo sus nombres en euskera y castellano, se les ha puesto nuevas placas con el "solo nombre en castellano".

Eso es sencillamente un torpe desaire al idioma de la raza y del pueblo, cuya disposición revela la solapada obra desbasquizadora que de cierto tiempo a esta parte se está operando, con la complicidad de los pobres de espíritu, de casa; pero no importa, las reacciones se han producido y se producen siempre con el tiempo, lo mismo en el cuerpo humano como en los pueblos.

Es oportuno recordar en esta ocasión una anécdota. En el mismo pueblo de Bermeo, precisamente, había en la calle Inchausti, un zapatero que tenía un tordo, cazado de pichoncito. Lo encerró en una jaula de mimbre y cuidaba prolijamente de su desarrollo. El discípulo de San Crispín, gran admirador de la música baska, enseñó al tordo pacientemente a entonar la parte de un zortziko. El tordo, acabó por aprender perfectamente la lección del maestro, hasta con el ritmo peculiar; pero cuando creía que su amo no le escuchaba, intercalaba bellísimos trinos, llenos de dulzura y sentimiento, los que los de su casta, entonan en las primeras horas de la mañana y al atardecer desde los más elevados chopos de nuestras pintorescas carreteras.

Durante una enfermedad del zapatero, el tordo prescindió del canto impuesto, y entregado a su instinto, lanzaba sin cesar, desde su encierro, en bellas filigranas, los sentires de los suyos, sin que nadie le enseñara, ni haberlos oído jamás. Es el atavismo, es el idioma de la sangre.

Algo de esto ocurre por desgracia en el país basko, la deslealtad de sus mismos hijos, es la causa de que el sabio idioma racial, se vaya relegando.

En un pueblo baskísimo como Bermeo, que

se haya aprovechado la circunstancia de un cambio de placas para suprimir las denominaciones euskéricas, es algo inaudito, algo irritante, que hiere los sentimientos de los que amamos a la raza y aspiramos a su engrandecimiento.

Merece tan ingrato hecho, el más duro de los calificativos; pero no nos angustiemos, hay siempre una Ley justiciera que regula los mayores desvíos, que se encarga de conducir las aguas al cauce que corresponde.

Sigamos siendo optimistas con respecto de la potencialidad y el genio de la raza.

Exito de las danzas baskas en Londres

En el número anterior dábamos cuenta en estas columnas de la excursión que un lucido núcleo de jóvenes baskos iba a realizar a Londres, invitados para dar a conocer en la gran capital de Inglaterra las bellas danzas del "folklore" basko.

En las secciones telegráficas de los diarios, vemos con satisfacción en el momento de entrar en máquina el presente número, que nuestros "dantzaris" y "txistularis" han alcanzado un ruidoso éxito.

Al presentarse en el "Albert Hall" y durante las representaciones sucesivas fueron aclamados ruidosamente por el público y agasajados por las colectividades baskongada y española de Londres y por muchas personalidades británicas.

La Embajada española en Londres les invitó al té organizado en honor de la reina Victoria Eugenia y de las infantas Beatriz y Cristina.

Los Reyes de Gran Bretaña asistieron a una de las funciones en el Albert Hall, aplaudiendo las danzas baskas. Al terminar el espectáculo Jorge V y su esposa llamaron a los "ezpatantzaris" al palco regio con objeto de felicitarlos.

Los principales periódicos de Londres comentaron elogiosamente la presentación de los danzarines baskos. Parece que se les hicieron proposiciones ventajosas para dar una serie de exhibiciones en París.

Mucho celebramos que las originales, animadas y elegantes danzas euskaras hayan gustado extraordinariamente en el extranjero y sobre todo en una capital culta como Londres.

Se explica que despertaran admiración por el colosal contraste que ofrecen con las bataclánicas y degeneradas que están hoy de moda, que habían acabado por hastiar a una raza fuerte como la inglesa.



Conferencias euskéricas

La Sociedad "Euskal-Esnalea" (San Sebastián) ha ultimado ya la organización de su ciclo anual de conferencias de otoño. Y por la variedad de los asuntos que en ellas se han de tratar y por la calidad de los conferenciantes, bien podemos asegurar que este ciclo ha de dejar plenamente satisfecho al público, más numeroso cada vez, que suele asistir a estas manifestaciones de cultura euskérica.

Las conferencias de esta serie serán tres. La primera estará a cargo del gran poeta lírico don Emeterio Arrese, quien disertará sobre el tema: "Breves comentarios acerca de la moderna forma poética. Ligeros juicios sobre la forma y fondo de la poesía baska".

La segunda la explicará don Francisco Muro, de la Sociedad "Columbia Graphophone Company" para poner de relieve el curso que el progreso de la fonografía ha seguido desde su iniciación hasta llegar al estado actual de perfección.

Don Ignacio María Echaide, director de la Red Telefónica de Gipuzkoa, ocupará la tribuna en la tercera, para explicar las maravillas de las actuales instalaciones automáticas y el camino que ha sido necesario seguir para alcanzar tal grado de progreso.

Academia de la lengua baska

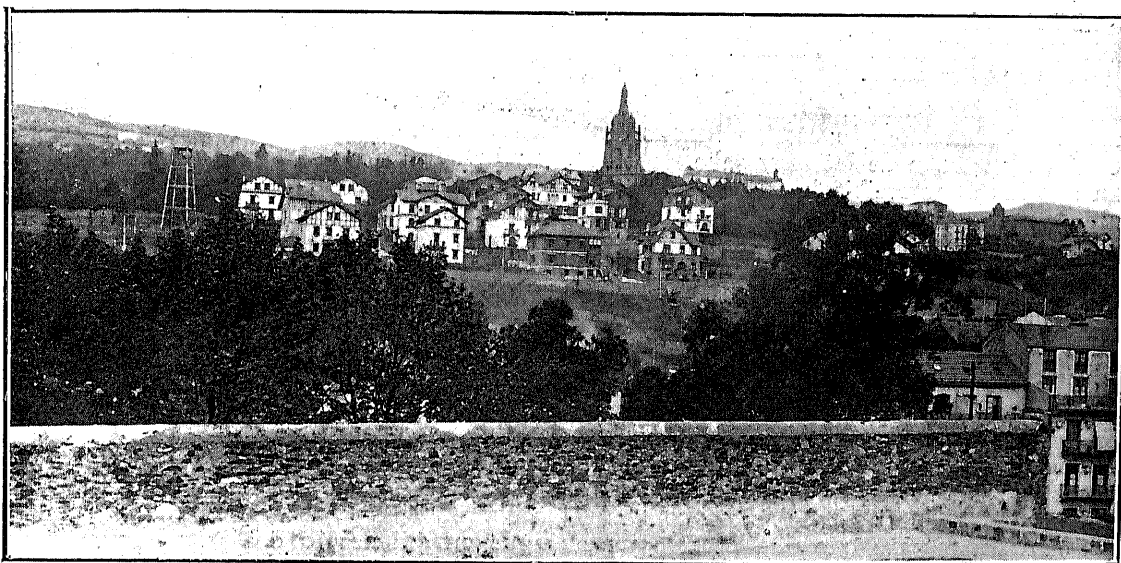
Se reunió en Bilbao la Academia de la Lengua Baska para tratar de asuntos relacionados con la Sección tutelar y puestos de relieve los principales actos que en pro de nuestra lengua se han llevado a cabo durante el pasado verano, desarrolló el señor Azkue un interesante estudio, en el que da cuenta de una porción de datos, recogidos en su viaje de estudio a Inglaterra, acerca del manuscrito de Mikoleta y otros que existen en la biblioteca de Londres.

Fué objeto de deliberación un oficio de la Sociedad de Estudios Baskos, en el que se da traslado a unas conclusiones adoptadas en los Cursos de Verano, en la sección especial de conversaciones euskéricas.

La referente al deseo de que sea la Academia la que recoja los neologismos formados e incorpore o rechace los ya creados y vaya creando los de más apremiante necesidad, estaba ya incluida entre las cuestiones de más vital interés que se habían estudiado.

La Academia está dispuesta a publicar el diccionario manual español-basko el próximo año.

Encomendó la Corporación a don Severo de Altube, recoja en un folleto las faltas en las que más ordinariamente incurren los escrito-



BEGOSA (Bizkaya)

(Foto Ojanguren)

res y enseñe en forma concisa y clara, el modo de corregirlas.

El señor Azkue, insistiendo en la necesidad de intensificar estos trabajos, presentó unas cuantas bases que será necesario tener presente para la creación de neologismos, las causas por las que será necesario rechazar algunos ya formados, etc. Son normas concisas y claras que se entregará a cada uno de los académicos para que a su vista hagan las aplicaciones convenientes. Con este fin ha recogido el señor Azkue la casi totalidad de los neologismos formados en estos treinta y cuatro años.

Se llevará también a efecto la unificación de algunos fonetismos particulares, adoptándose también otros acuerdos ortográfico-morfológicos. Se han planeado ya algunas cuestiones y su resolución dará comienzo en las primeras sesiones.

El P. Inza dió lectura, a parte de un trabajo del P. Justo de Mokoroa, en el que recoge los vocablos, frases, giros y modismos más notables que ha encontrado en la obra del P. Lardizabal, "La historia del Antiguo y Nuevo Testamento". Supone este trabajo un esfuerzo de gran importancia que la Academia muy de veras le agradece, aparte de que su lectura instruye mucho, pues hace fijarse en detalles que ayudan no poco a los escritores. Se acordó publicar en la revista.

El señor Eguskiza dió lectura a las palabras o vocablos recogidos en Moguel y algunos otros populares, amén de algunos refranes, con significación distinta algunos de ellos a la que tienen en el diccionario del señor Azkue. Servirán para el diccionario a publicarse.

El porvenir del euskera

EXPLICACION DE MI OPTIMISMO

Francisco Javier de Landaburu es hombre de claro entendimiento que escribe mucho y que escribe bien; sabe de letras y sabe de leyes; un año hace que recibió la investidura de abogado; pero gusta de estudiar el Derecho tanto o más que en el texto rígido de los Códigos en las fuentes vivas de la realidad; es, hasta ahora, el único colaborador asiduo que la suerte me ha deparado en mis investigaciones jurídicas; por eso he de hablar de él en términos de cariño casi paternal, porque Landaburu, aparte de todas las buenas cualidades indicadas, tiene la no despreciable de su edad, que no rebasa de los veinte años. Creo yo que todas esas condiciones, sobre todo la última, que concurren en el joven publicista basko, son más que suficientes para que éste profese un franco optimismo; y, sin embargo, no sucede así. Landaburu es pesimista. Así lo confiesa francamente en su artículo "El renacimiento

de la cultura baska", publicado en el "Heraldo Alavés". En ese trabajo me otorga el honor de glosar, con frases elogiosas para mi persona, algunas de mis ideas; alude también a otros escritores que han tratado de los mismos aspectos, y dice: "Crean, según ellos fundadamente, Echegaray y sus exégetas, que la situación actual de la cultura baska es la de un franco renacentismo que comienza a manifestarse en todos los órdenes de aquélla y concluyen estimando, como medida provechosa para ayudar al desarrollo de esa manifestación social del pueblo, la unión de los baskos de todos los matices y opiniones que, prescindiendo de momento de sus particulares conveniencias, deban adoptar como único objetivo de su empresa, es de restaurar en todo su vigor la personalidad del país euskaldún. Acaso por no conocer muy bien a fondo el estado presente de la situación social, en lo que a este problema se refiere, de las provincias hermanas, no participo del optimismo y la esperanza de los señores citados; circunscribiendo a nuestra provincia, a Alaba, el campo de nuestra investigación, si a la realidad hemos de atenernos, aun cuando mantengamos hasta el último la esperanza, hemos de cambiar forzosamente ese optimismo alentador por un pesimismo amargo".

Me parece que, a pesar del optimismo que Landaburu nos atribuye a mí y a quienes él denomina mis exégetas, no estamos lejos de entendernos con aquel buen amigo mío. Sitúa éste, el problema del renacimiento de la cultura baska, en Alaba; y, ciertamente, no peca de hiperbólico en cuanto expone acerca de lo que en la provincia hermana acontece en orden a ese particular. Alaba es la región que más rápidamente se ha desbaskizado; claro es que en ello han influido circunstancias derivadas de la posición geográfica; pero hay, sin duda, algunas más que determinaron el hecho apuntado. Y no se puede afirmar, en justicia, que Alaba se haya mantenido apartada del movimiento literario y científico baskos, del que han participado los alabeses de la pasada generación en número y calidad muy considerables; y no hace falta citar nombres. Pero aquellos varones beneméritos, como otros que vivieron en su tiempo y trabajaron en igual campo en Nabarra, Bizcaya y Gipuzkoa, atendieron más al estudio especulativo de nuestras cosas que al interés fundamental y práctico de la conservación del euskera, que fué perdiéndose rápidamente en Nabarra y Alaba; en Gipuzkoa y Bizcaya este daño no adquirió proporciones tan graves, merced, no a lo que se hiciera para evitarlo, sino a modalidades extrañas a la iniciativa humana. Y muerto el baskunze se extingue en quienes lo debieran hablar la conciencia de su personalidad. Así se explica el hecho que apunta Landaburu de que haya muchos alabeses que no se consideren como bas-

LA BASKONIA

kos. Yo no sé dónde se habrá hecho cargo de ese fenómeno mi excelente amigo; acaso, en la Rioja; acaso, en las proximidades de Vitoria. Sigo de cerca sus andanzas por el país, tan fructuosas para mí, y sé que no conoce el valle de Ayala, que me es familiar. Pues bien; en Ayala, donde no sólo en la toponimia, sino también en el lenguaje corriente, son abundantísimos los modismos y vocablos netamente euskéricos, he oído yo más de una y de dos veces llamar baskongados a gentes de tierras limítrofes, como si no lo fuesen quienes así decían. La pérdida del idioma contribuye con una eficacia abrumadora al desvanecimiento de otras notas peculiares de la fisonomía de un pueblo, hasta del recuerdo de que alguna vez se haya usado entre sus naturales la lengua ancestral. Me viene a la memoria, a este propósito, lo sucedido que lo patentiza. Andaba yo, en la grata compañía de Jesús Etayo, el cultísimo cronista de Navarra, inquirendo datos que a mis estudios interesan por las vecindades de Pamplona. En Burlada, y ante un espacio angosto que separaba a dos casas, pregunté a un hombre que la suerte me deparó:

—¿Cómo llaman ustedes aquí a este callejón?

—“Mokarte” -- me respondió.

Cambiamos Etayo y yo algunas palabras, a tanto de la significación de aquel término, y el campesino que se apercibió de ello, nos dijo:

—¿Si serán ustedes también de esos que creen que se habló aquí alguna vez baskuenze?

—Su abuelo de usted no sabría otra lengua -- se le contestó. Y el buen hombre quedó atónito.

Bonifacio de Echegaray.

Vitoria.

La patria de Juan de Garay

I

Creo poder decir algo nuevo y fundamental, para poner de acuerdo a respetables investigadores, sobre la interpretación de los textos, a primera vista contradictorios, en que se menciona el pueblo de origen de Juan de Garay, fundador de nuestra querida y simpática Buenos Aires, la ciudad más grande de toda la Hispanidad.

En “*La Nación*” de 13 de noviembre último, el distinguido historiador argentino señor Lafuente Machain, se suma al número de los eruditos que niegan la bizkainía de Garay, por las mismas razones que escribió desde San Sebastián el señor Leopoldo Basa para “*La Nación*” del 2 de octubre de este año.

A su vez el señor Basa repite los argumentos de “*un vascongado inteligente, e ilustrado in-*



RIO OYANZUN, en Rentería.

(Foto Ojanguren)

investigador, ingeniero industrial, hijo de los Condes de Lersundi, a quien la Revista Internacional de Estudios Vascos tiene en mucha estima”.

El señor Basa cree que los argumentos de este investigador basko son definitivos, “demostrando que Juan de Garay fué castellano y no vascongado”.

Antes habían sostenido lo mismo varios escritores argentinos, comenzando por el ingeniero Eduardo Madero, que fué el que exhibió los documentos que se creyeron definitivos; hasta el punto de que Justiniano Carranza, a pesar de las dudas personales que abrigaba sobre el asunto, colocó en la iglesia de Villalba de Losa, en nombre del Gobierno Argentino, la placa que recuerda el nacimiento de Garay en aquel pueblo.

En cambio otros documentos, y una tradición antigua y generalísima, corroborada recientemente por el señor Gandía, aseguran que Garay era bizkaino, tan bizkaino como lo fueron su pariente D. Juan Ortiz de Zárate, adelantado del Río de la Plata y su tío D. Pedro Ortiz de Zárate, oidor de Lima. Este había vivido en Villalba de Losa, desde que, según las investigaciones de Gandía, se incendió la ciudad baska de Orduña en 1535, cuando Garay tenía unos siete años de edad. ¿Se trasladó Garay a Villalba con su tío carnal Ortiz de Zárate, después del incendio de Orduña? ¿O había nacido ya en Villalba de Losa? Esta es la cuestión. Sólo el estudio de los documentos puede resolverla.

Los argumentos en pro y en contra

No haremos más que enumerarlos, por el breve espacio de que disponemos.

En pro de la bizkainía de Garay, tenemos el testimonio de su hija Doña Jerónima, la cual declara en su testamento que su padre era “natural del Señorío de Vizcaya”; tenemos el testimonio de Ruy Díaz de Guzmán, compañero muy íntimo de Garay, al cual llama “hidalgo vizcaíno”; tenemos el sentir unánime de todos los coetáneos de Garay, según lo confiesa el señor Lafuente Machain, cuando dice que la declaración de la hija de Garay concuerda “con la calificación de todos sus coetáneos, para quienes Garay, sin discrepancia era un hidalgo vizcaíno” (“La Nación”, 13 de noviembre 1927); tenemos la carta escrita por el mismo Garay al Rey de España, donde, refiriéndose a la casa de su tío dice que “posaban siempre en aquella casa vascongados servidores de vuestra alteza, con quien Martín de Robles se acompañó”. Ahora bien, al decir que en la casa de su tío carnal posaban siempre baskongados, y al mencionar a uno sólo que no lo era, sin excluirse también a sí mismo, creemos que indica suficientemente que también era baskongado. Finalmente, para omitir otras razones, no se explica que Garay, no siendo bizkaino, cuatro años después de la muerte del Adelantado Ortiz de Zárate, siendo Capitán General, y no dependien-

do de ningún bizkaino, mandase restaurar el nombre de “Nueva Vizcaya” para designar estos territorios del Río de la Plata, según consta en la misma acta de fundación de la ciudad del “puerto de Santa María de Buenos Aires, que es en la provincia del Río de la Plata, intitulada nuevamente La Nueva Vizcaya”. Este empeño con que hace la declaración en la misma acta de fundación de su ciudad, prueba que sentía especialísimo afecto por Bizcaya, lo cual no se explica satisfactoriamente, si suponemos que no era bizkaino.

En contra de la bizkainía de Garay, se han alegado dos argumentos que han desconcertado a los historiadores arriba mencionados. El primero es el testimonio contenido en una información, levantada por el adelantado Torres de Vera y Aragón, donde se dice textualmente: “El General Juan de Garay, natural de la Villa de Villalba, que es en los reinos de España...” El segundo se contiene en el documento en que Felipe de Cáceres nombró Alguacil Mayor a Garay, diciéndole: “...a vos, Juan de Garay, natural del valle de Losa...” De donde se colige, sin género de duda, que Juan de Garay era natural de Villalba de Losa.

¿Contradicen realmente estos dos últimos argumentos a los anteriores? ¿Puede ser un sólo hombre natural de dos pueblos distintos? Sí. Y no sólo de dos, sino también de veinte, de cincuenta o de cien. Lo demostraré en seguida.

Lo que significa la palabra “natural”

Dice el señor Lafuente Machain que para “dilucidar el significado y alcance del vocablo “natural”... no podrá invocarse mayor autoridad que la Real Academia Española, la cual en su Diccionario, equipara dicha palabra con “nativo”, al cual le da significación de “perteneciente al país o lugar en que uno ha nacido”.

Respeto la autoridad de la Academia; pero debo notar que la Academia no da más que las acepciones actualmente usadas, y no las que ha tenido la palabra en tiempos pasados. Por lo tanto, está fuera de lugar la cita.

El señor Gandía ha notado con razón que no es lo mismo “natural” que “nacido en...”; pero no ha traído argumentos tan concluyentes que hayan logrado convencer al señor Lafuente Machain, ni a los demás partidarios de la tesis villalbesa. El señor Lafuente Machain, lejos de aceptar la opinión del señor Gómez Centurión, citada por el señor Gandía, cree que es contraproducente para el fin que éste pretende.

Pero espero que los documentos que voy a citar, desvanecerán todas las dudas, y no se podrá oponer ningún argumento serio a la bizkainía de Garay.

Primero citaré un argumento histórico, y después un texto legal.

Zacarías de Vizcarra, Pbro.

(Continuará).

LA CASA DE MATERNIDAD DE PAMPLONA

En el colega pamplonés "El Pueblo Navarro" encontramos una interesante descripción informativa de la visita realizada a la Casa de Maternidad (Inclusa) de Pamplona por el señor Guillermo Frías Arizaleta, Administrador-gerente de dicho diario, en compañía de nuestro estimado compatriota D. Valentín Pedro Uriz, conocido de nuestra colectividad como creador de la casa de productos farmacéuticos "Uriz" de la capital argentina, que en estos momentos efectúa un viaje de recreo por nuestro país.

Su fundación

La Casa de Maternidad de Pamplona, admirable por todos conceptos, fué fundada el año de 1804 por el filántropo don Joaquín Javier de Uriz y Lasaga, alto dignatario eclesiástico, que primeramente fué prior de la Colegiata de Roncesvalles y después obispo de la diócesis de Pamplona. El edificio, como se sabe, hállase situado en la Cuesta de Palacio, muy cerca de la antigua Capitanía General, hoy Gobierno Militar.

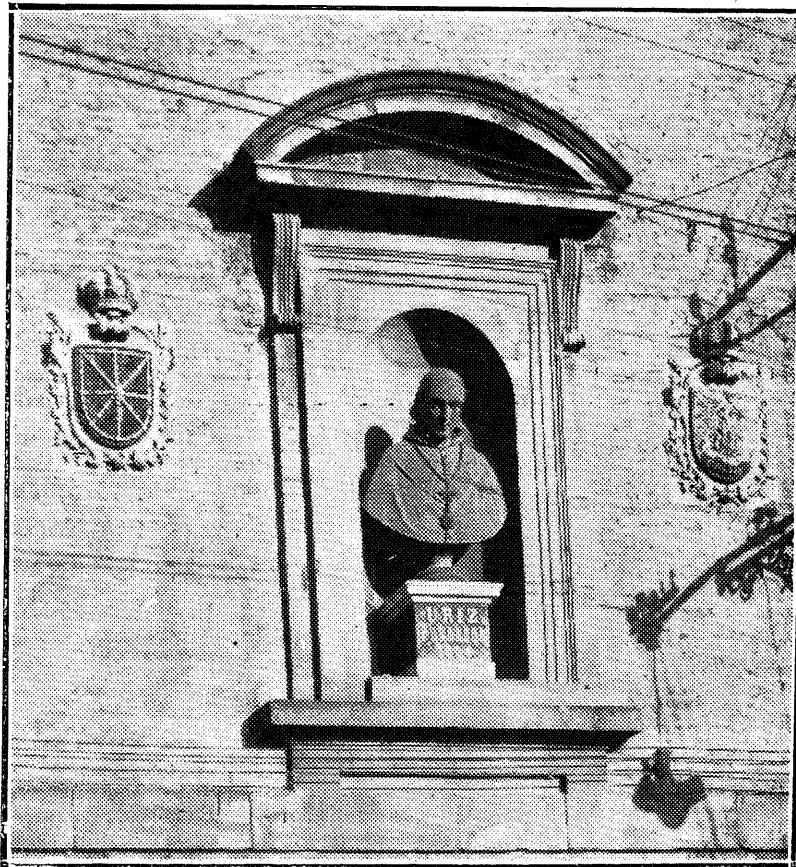
En un principio tuvo dimensiones estrechas, no obstante haber dedicado su piadoso fundador los beneficios de su asignación y de su propia y bien saneada hacienda. Posteriormente fuéronse introduciendo todas las mejoras que la experiencia y la inagotable caridad del Prelado monseñor Uriz y Lasaga aconsejaban. Este obispo navarro, nativo de Sada de Sangüesa, atendió en los primeros años, con solicitud y caridad propias de un celoso y abnegado apóstol, a los fines de la institución, procurando estimular con sus cuantiosos donativos a las almas generosas y siendo el primero siempre en dar ejemplo de prodigalidad y largueza.

De esta suerte fuéronse acoplando a las rentas donadas por monseñor Javier de Uriz y Lasaga fondos procedentes de testamentarias, algunas mandas piadosas y limosnas. Disminuídas las donaciones de la gente caritativa y piadosa a raíz de la primera guerra civil, una vez restañadas las heridas producidas por la cruenta

guerra fratricida, en la que tanto padeció Navarra, volvieron a afluir las limosnas y donaciones, traduciéndose estas liberalidades en la ampliación de la Santa Casa de Maternidad, que poco después llegaba hasta la calle del Carmen.

Mejora tan importante dió nueva vida a dicha institución, lográndose con ella nuevos departamentos, con el desahogo necesario para los pobrecitos niños expósitos y huérfanos de padre y madre.

Según se desprende de datos escrupulosamente contrastados, ocasiones hubo en las que sobrepasó la cifra de niños en el transcurso de un año, produciendo tal incremento la natural consternación en los gestores de la Inclusa. A remediar el considerable déficit que el aumento de niños expósitos trajo consigo, acudió solícita la Exema. Diputación Foral, que hoy continúa dotando de recursos y atendiendo con afanes amorosos esta institución ideada y creada por la inagotable fe y caridad del prelado don Joaquín Javier de Uriz, quien dilató y expandió al Hospital provincial, Casa de Misericordia, a los reclusos de la Cárcel y a



Busto del ilustre navarro José Javier de Uriz, colocado en la fachada principal de la Casa-Maternidad

todos los menesterosos, para quienes tuvo mano, bolsillo y corazón abiertos.

En la primera mitad de la pasada centuria ascendía el presupuesto de gastos de la Casa de Maternidad a unas noventa mil pesetas aproximadamente. Actualmente, la obra piadosa del venerable y benemérito prelado nabarro, absorbe muy cerca de trescientas mil pesetas anuales.

Lo que es la Casa de Maternidad

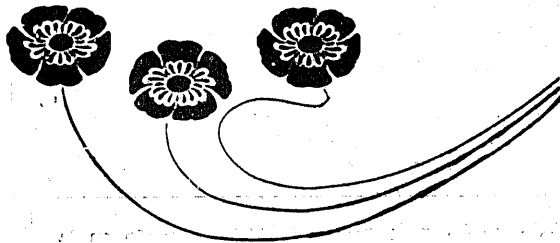
Sencillamente maravillosa es la labor que realizan las Hermanas de la Caridad.

Dentro del establecimiento, con la separación correspondiente, existen varios departamentos, en los cuales refulge la limpieza y es bien ostensible la higiene, observada hasta en sus más nimios preceptos. Departamento para solteras en el que son asistidas hasta su alumbramiento; departamento para la lactancia de los niños y niñas, otro más para los niños de pocos días, otros para los mayorcitos de ambos sexos, salón-escuela, capilla, dormitorios y la admirable Gota de Leche.

La labor asidua de las Hermanas de la Caridad, ha logrado culminar hasta el extremo de ser citada la Casa de Maternidad o Inclusa de Pamplona, como una entidad modelo en su género, digna de parangonarse con las mejores del extranjero y a la altura de las que en España figuran a la cabeza.

De la visita efectuada a tan benemérito establecimiento por el señor Valentín Pedro Uriz, descendiente del venerable y santo Obispo, fundador de la Inclusa, ha de traer a la metrópoli argentina, recuerdos de admiración y de gratitud por lo cordialmente que ha sido atendido y con el natural orgullo que íntimamente ha de sentir, relatará a sus familiares y amigos las impresiones recibidas en la hermosa capital nabarra.

Y para terminar, el colega referido exhorta al visitante mencionado, que no relegue al olvido tan santa obra de caridad de su antepasado monseñor Joaquín Javier de Uriz, requiriendo la ayuda y cooperación pecuniaria de los nabarros prominentes que pueden destinar una parte de sus riquezas a perpetuar y hacer más floreciente la vida de la Casa de Maternidad de Pamplona, merecedora de subsistir con esplendor por la hermosa obra humanitaria que realiza, acogiendo a pobrecitos niños sin padres, víctimas involuntarias de su orfandad y de su desgracia.



NOTAS EIBARRESAS

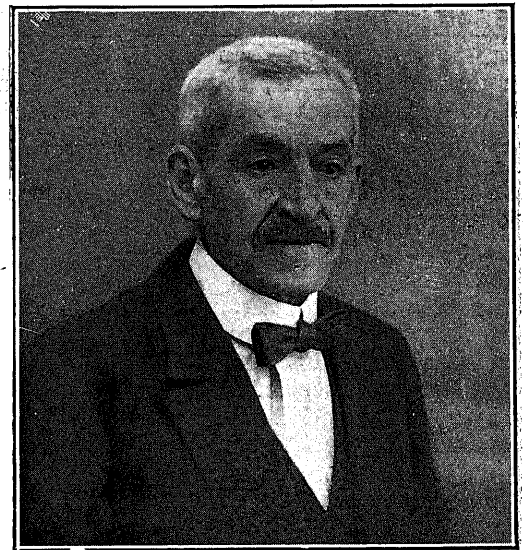
José Vicente Iriando «Manchón»

Los últimos diarios llegados de nuestro país, registran notas necrológicas dedicadas a don José Vicente Iriando, excelente euskaldún que acaba de fallecer en Eibar, despertando su muerte general sentimiento, pues gozaba de general estimación por su carácter bondadoso y corazón de niño.

El señor T. Echaluze, ha publicado en "La Voz de Guipuzcoa" una sentida biografía, de la que reproducimos las siguientes líneas:

"Era tan bueno y tan caballero que su alma habrá ido derecha al cielo, cuyas puertas se habrán abierto de par en par.

José Vicente Iriando fué un republicano conven-



D. José Vicente Iriando

(Foto Ojangueren)

cido. Los republicanos le llevaron en varias ocasiones al Ayuntamiento, donde hizo una gran labor, y era jefe del Comité del partido republicano de Eibar.

Durante la guerra carlista figuró como sargento entre los voluntarios de la Libertad, y cuando los secuaces del pretendiente tomaron Eibar, José Vicente emigró a Francia, donde le dió trabajo don Plácido Zuloaga. Se destacó como grabador-damasquinador en alto relieve, figurando siempre entre los mejores, y entre sus obras más notables preciso es consignar la sepultura de Prim, grabada en oro, el altar y las ánforas de San Ignacio.

A la última Exposición de Artes de Industrias celebrada en Eibar presentó una bandeja de plata que llamó extraordinariamente la atención, pues era la joya de más valor de cuantas se expusieron.

Cuando emigró a Francia contrajo matrimonio, en San Juan de Luz, con la bizkaína doña Petra Madariaga, natural de Abando, y hace tres años celebró sus bodas de oro, reuniéndose con tal motivo toda la familia, que festejó el acontecimiento, alegremente.

Hace más de cinco años, trabajando en el taller,

una esquirra le dió en el ojo derecho, del que perdió la vista.

Tenía tanta habilidad para extraer esquirras y chinitas de los ojos, que el médico don Vicente Aguirre, padre del doctor don Ciriaco, mandaba a casa de Iriondo a casi todos los clientes que iban a que les sacara cuerpos extraños introducidos en los ojos.

Un día Julián Gayarre asistió juntamente con "Asti" a un partido contra Molkorra. Durante el partido, a Gayarre se le introdujo un carboncillo en un ojo y enfermó. No quiso quedarse en el pueblo y decidió trasladarse a Madrid; Iriondo, en el despacho del jefe de la estación, extrajo a Gayarre el carboncillo.

La generosidad de Iriondo puede deducirse por el siguiente hecho:

Un día recibió de don Fermín Calbetón, 500 pesetas para repartirlas entre los pobres. Iriondo publicó un bando para que se presentaran en su casa todos los pobres a fin de proceder al reparto del donativo recibido. Fué tan elevado el número de los que acudieron al llamamiento que las 500 pesetas resultaron insuficientes; pero Iriondo no quiso dejar a ninguno sin algo de lo ofrecido y de su bolsillo repartió 250 pesetas.

El bueno de José Vicente ha muerto pobre por modestia y porque nunca supo ni quiso poner precio a su trabajo.

A los doce años era ya oficial grabador-damasquinador, oficio en el que se reveló como un gran artista, y trabajó durante sesenta años.

Si alguien ha merecido verdaderamente la Medalla del Trabajo, ha sido José Vicente Iriondo.

Tan bueno y tan caballero era éste, que jamás tuvo enemigos personales ni políticos. Nunca hablaba mal

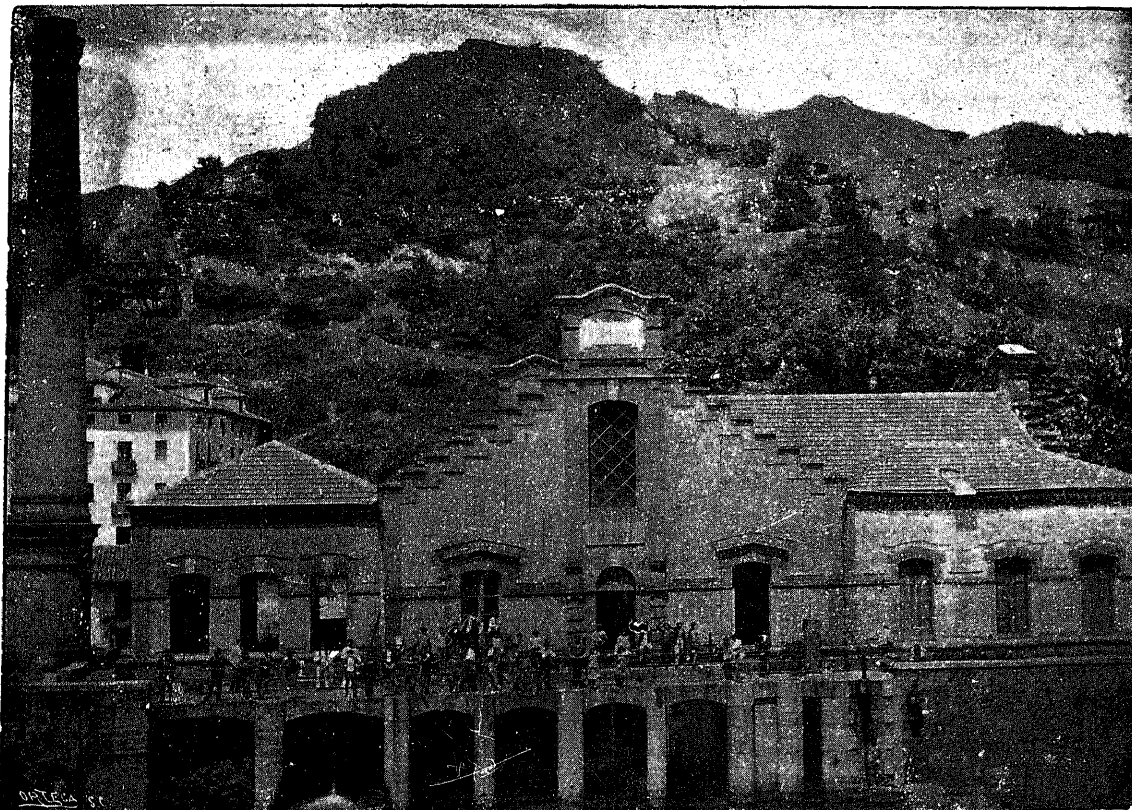
de nadie, y cuando alguna vez lo hacía, era únicamente del tristemente célebre cura Santa Cruz y del pretendiente Carlos VII.

La muerte de don José Vicente Iriondo ha causado honda y dolorosa impresión en Eibar y pueblos comarcanos y será llorada durante muchos años".

BAI ERRI GAXOA...!

Castilla-aldetik Euskal-Errira
natorren guzian,
naigabe illun bat sortzen zait beti
biotzan erdian.
Ai! gure Euskera t'oitura zarrak
igesi dijoaz...
Bildur naiz laister ez ote geran
aztuko Jainkoaz.
Geok, Euskera t'oitura zarrok
uxatzen ai-gera,
txori lapurrak garitik uxa
oi-diran antzera.
Baña ¿zergatik? Zergatik ote,
ene Jaungoikoa?
¡Noletan ote-nai degu galdu
gure izen zintzoa?
Euskal-Erria Euskerik gabe...
bai-Erri gaxoa...!
Mañti orritsu ederra baña...
matsik gabekoa,
Loretégian il eta agortu
dan iturritxoa...

Jauregi'tar L.



BILBAO.—Maquinaria y Depósito de aguas

HOMBRES HUMANITARIOS

JOAQUIN OLASO LIZEAGA

En "El Pueblo Vasco" de San Sebastián leemos una carta de Villabona que merece comentarse y dar a conocer lo que en ella se manifiesta para que sirva de ejemplo y a la vez de aplauso.

Trátase de un hombre de valor extraordinario, altruísta y benemérito. Un compueblano suyo, un "villabonatarra", ha puesto de relieve sus hechos meritorios con el noble propósito de pedir al ayuntamiento de Villabona un homenaje de agradecimiento a un hombre de corazón bondadoso y humanitario que en estos tiempos escasean demasiado.

El señor Joaquín Lizeaga, es "villabonatarra", primer hijo de una familia numerosa de pasiegos modestos, de quienes recibió los principios elementales y siendo muy joven se lanzó por el mundo y pasó la mayor parte de su juventud en el Brasil y la Argentina, dedicado a los negocios, pasando luego a México y la Habana, consiguiendo, después de mil azares y sinsabores, reunir un capital modesto para su buen pasar, hallándose actualmente retirado en su casa.

El afecto que sentía por su rincón nativo le impulsó a realizar a él varias visitas cada vez que sus negocios le permitían.

Moral y materialmente ha proporcionado ayuda al obrero carente de trabajo, a los hombres que deambulaban por la calle sin protección ni ocupación, ha confortado y aconsejado a los desgraciados y descarrilados, a los enfermos que han tenido necesidad de socorro, a familias numerosas que no podían subsistir con sus jornales, ha conducido por la senda del triunfo a jóvenes que cualidades o disposiciones ofrecían tal aspecto en cualquier ramo de actividad, ha protegido a industriales y comerciantes que no contaban con medios suficientes para el desarrollo de sus negocios, y en momentos de apuro, a individuos de ambos sexos, felices, que han querido constituirse en matrimonio y carecían para ello de recursos, a la juventud en todas sus manifestaciones, música, diversiones, sport, etc.

Para poner en evidencia los generosos sentimientos y la filantropía silenciosa, sin aspavientos, del señor Joaquín Olaso Leizeaga, sobraría con lo citado; sin embargo, bastante más podría agregarse para agigantar su figura como poste salvador y paño de lágrimas de la sociedad villabonatarra, no concretándose su desprendimiento a dicho pueblo solamente, sino que ha sido extensivo a otras partes.

Siempre dominaron en él la fraternidad y la democracia bien entendida. Jamás se sintió feliz con el mal ajeno y se comprende que por su imaginación no pasara ni fugazmente, nin-

gún propósito que pudiera dañar en lo más mínimo al prójimo.

En estos tiempos de desafectos y de bastardos egoísmos, un hombre de cualidades tan relevantes, debe ser honrado, en vida, por su pueblo, por sus compueblanos y por la patria, e invita que en nombre de la justicia así se haga

Un Villabonatarra.



TEMAS ECONOMICOS

Las fiestas y el trabajo

En España, la mitad del año es fiesta. Esta observación — pueril si se quiere — no es exclusivista. Ya mister John Burton, en sus "Memories", apunta el detalle festival. Secuela de este análisis, Burton deduce que en España se trabaja poco y que el natural tiene excesiva predilección por los festejos. No estoy conforme con esta deducción, pero tampoco rechazo el punto inicial que sostiene la conclusión errónea.

Repito. En España, la mitad del año es fiesta. Dato cierto, exacto. Entre domingos y fiestas religiosas y civiles, transcurre la mitad del año. Hay que tener en cuenta, como atenuantes, que aquí está profundamente arraigado el sentimiento religioso. Es preciso no olvidar también que los españoles — hablo en términos generales — son apegados al tradicionalismo y a las costumbres hereditarias. Por muy absurdas que sean esas costumbres, por muy rancio que sea el tradicionalismo.

Como respeto a la religión católica, por no transgredir los sagrados preceptos de la tradición hispana y no violar las costumbres heredadas de nuestros antepasados, seguimos celebrando fiestas y más fiestas con alborozo infantil. Poco importa a los más que las fiestas tengan carácter religioso o profano. ¡Vengan fiestas! Me atrevo a preguntar: ¿Es necesaria tanta fiesta? ¿Reportan las fiestas utilidad práctica al hombre?

Rotundamente, no. Después de un trabajo rudo, bien manual o cerebral, el cuerpo y el espíritu exigen un descanso razonable para recuperar las fuerzas desgastadas. Concedámonles un día entero de asueto semanal, o día y medio, como en la práctica inglesa. Más no, ni menos tampoco. Llevemos nuestra tolerancia hasta el punto de consentir no trabajar en determinadas fechas del año, como Natividad, Año Nuevo, etc., y algunas de carácter profano.

Todas las demás fiestas debieran abolirse. ¿Sería una arbitrariedad o un capricho semejante abolición? No. Sería un acto justo, impuesto por la lógica de los hechos observados.

¿Qué dice la lógica? La lógica dice que el

que está de fiesta no puede trabajar. ¿Qué dicen los hechos? Que el que no trabaja no puede subsistir, so capa que todos seamos opulentos capitalistas. Luego, cuanto menos fiestas se celebren, mayor será el beneficio que obtenga la economía nacional. Cuanto más robusta sea la economía nacional, seremos más fuertes y más independientes.

Otra consecuencia, también pueril, pero de uña elocuencia terminante. Cuanto más fiestas, los gastos son mayores y los ingresos menores. ¿Podemos todos soportar esta bancarrota? Aún más.

Las fiestas enfrían el estímulo al trabajo y roban iniciativas que pueden influir en el progreso y la economía humanos. El jornalero, el oficinista y el ingeniero, pasada una fiesta, reanudan el trabajo con aire cansino y gesto de embarazo. Diríase que hace mucho tiempo gozaron del ocio y no desarrollaron sus actividades peculiares. El desentrenamiento obstaculiza la tarea. Hasta que se adaptan al medio, hasta que adquieren el ritmo normal que requiere la labor respectiva, pierden tiempo.

Tiempo que es dinero. Tiempo que, sumado ochenta, cien, ciento cincuenta veces al año, supone una pérdida enorme, incalculable. Mas como tengo la convicción de que estas teorías no harán mella en nuestros legisladores, sinteticemos nuestro escepticismo en esta frase:

¡Ruede el mundo, y vengan fiestas!

Eulogio de Aldekoa.

N. de la R. — Lo que se dice en las precedentes líneas respecto del exceso de días de holganza, es aplicable a la República Argentina.



Eskaleak irugarren bizitzako leyora:
 —Nagusi Jauna: jetxi bedi berafio; berorri itz ebi ixillik egin nai nizkiote ta.
 Nagusia jextean.
 —Ukartzo bat bekar, Jauna, Jaungoikoaren izeanean.
 —Igo zaitex gora nerekin.
 Irugarren bizitzara iristean, nagusia biurtu ta dio eskaleari:
 —Jainkoak lagun deizula.

(Traducción)

El mendigo a la ventana del tercer piso:
 —Señor amo: baje Vd.; quisiera decirle dos palabras muy bajito.
 El amo bajando:
 —Señor, en el nombre de Dios, deme una limosna.

—Suba conmigo.
 Al llegar al tercer piso, se volvió el amo diciendo al mendigo:
 —¡Que Dios le ayude!



Almanaque de "LA BASKONIA"

Con el afán y cariño que ponemos a todo lo que se relaciona con nuestras tareas ideológicas, estamos dedicados en estos momentos a la preparación del Almanaque anual, que acostumbramos obsequiar a nuestros constantes abonados.

En el anhelo de superación, vamos a procurar que la próxima edición no desmerezca a las anteriores que tan favorablemente fueron acogidas por el público y el periodismo nacional.

Lo que sí podemos asegurar sin jactancia, es que el "Almanaque de LA BASKONIA" supera en la elegancia de su presentación y amenidad a cuantos se publican en el país. En tal sentido ha conquistado un nombre prestigioso, que para nosotros es altamente satisfactorio.

Cincuentenario del Hospital Español

Dos fechas importantes se conmemoraron el domingo pasado por la Sociedad Española de Beneficencia: el septuagésimo de su fundación y el primer cincuentenario de la creación del Hospital Español.

Numerosa concurrencia asistió a los actos que se realizaron con tal motivo. Por la mañana se ofició una misa en la capilla del establecimiento, acompañada a orquesta y un coro dirigido por el señor Samperio. Luego del acto religioso monseñor Napal hizo un panegírico en el patio principal del establecimiento. A continuación le fué entregada en acto público a la superiora sor Josefina Aguirre, encarnación de la bondad y del sacrificio por amor al prójimo, que también cumplía aquel día sus bodas de oro con el hospital, la Cruz de Beneficencia, otorgada por Alfonso XIII, en reconocimiento a los servicios humanitarios prestados a los enfermos.

"La Transfiguración", por T. Allende Irigorri

Libro de poesía hondamente inspirada, calma en la expresión, sonora en la musicalidad, original y vigorosa en el pensamiento.

Estas son las cualidades dominantes de "La Transfiguración", la nueva obra que acaba de publicar el señor T. Allende Irigorri.

La sensibilidad modernísima de este volumen, sin llegar a los excesos perniciosos y falsos de las extravagancias sin nombre de los que se suponen innovadores, invita a las largas y emocionadas meditaciones, sugiriendo filosóficos pensamientos. Hay en las poesías de "La Transfiguración" una profundidad de observación y madurez espiritual, propias de un poeta que se ha asimilado íntimamente a la vida extrayéndole todos sus dolores y placeres, todas sus enseñanzas y las tranquilas resignaciones que sólo dan, al cabo de muchas desilusiones, los sinsabores y tropiezos que llenan el arduo camino de la existencia.

Son variados y a la vez originales, los temas que desenvuelven las bellas poesías de "La Transfiguración". El subtítulo del volumen es "Imaginaciones y desvaríos". ¿Por qué estas palabras? No hay desvaríos; a lo sumo algún ensueño muy real, muy posible. La dulzura que fluye de las páginas de T. Allende Irigorri no deja pensar en lo irracional. Son poesías que nos hablan muy quedamente, llegando a despertar nuestros más dormidos e insensibles sentimientos. Flota en todas ellas algo que nos es familiar, que nos une con un lazo de simpatía al autor y a sus concepciones. Esta virtud de atracción es el más merecido éxito y premio al cual aspira todo poeta y que con justa razón ha conquistado el señor T. Allende Irigorri.

Fraternidad basko-argentina

Alcanzó las lucidas proporciones que era de esperar el festival anual que los empleados y funcionarios del Banco Hipotecario Nacional celebraron en San Fernando el 3 del actual, en homenaje a la raza de sus mayores.

El banquete, al que concurrieron también varios directores, constituyó una hermosa nota de cordialidad.

El señor Salvador de Oria habló al final de la comida en términos oportunos, evocadores y cariñosos para la raza baskongada, siendo muy aplaudido y felicitado.

"Gure Chokoa"

Así se titula la casa que en Mar del Plata acaba de construir el señor Casto Orbea, a la que el 15 del corriente se trasladará con su apreciable familia.

Le deseamos una estada feliz en el nuevo "Choko", rodeado del afecto de los suyos.

Centro Nabarro

El 18 del corriente celebrará este centro una fiesta campestre en el "Recreo La Delicia del Puerto de Olivos" F. C. C. A., línea eléctrica, a una cuadra de la estación hacia el río.

Viajeros

Hállase de regreso de su jira de recreo por Europa el prestigioso comerciante de esta plaza don Gregorio de Atorrasagasti, que acompañado de su apreciable familia ha visitado los diversos países de Europa.

Donde más se prolongó su estada fué en San Sebastián, de cuya población vienen gratamente impresionados los viajeros.

—El profesor Olariaga se embarcó de regreso en el vapor "Infanta Isabel de Borbón".

Compromisos y enlaces

En Juárez se concertó el 29 del mes próximo pasado el compromiso matrimonial de la simpática y gentil señorita Rosarito Niza con el joven Juan Nario Juantorena, de antigua y respetable familia baska de la sociedad de Tandil.

—En La Plata, se consagró en la mayor intimidad el enlace de la señorita María Esther Goñi con D. José Santiago Rodríguez.

—En Bahía Blanca se realizará el 10 del actual, el enlace de la señorita Angelita Urretabizyaka con el señor José Martín García.

Enfermos

Hace un mes que se encuentra en cama D. Martín Leguineche. Parece que se ha iniciado una ligera mejoría que deseamos se acentúe rápidamente.

—Hállase enfermo de cuidado el señor Nicolás de Echezarreta (padre).

BASKITOS



Eugenio Salbarredi
Mendoza



Gregorio Recondo
Capital



Fernando y Angel Salbarredi
Mendoza

—Es grave el estado del ingeniero Miguel Iturbe.
 —Se ha restablecido D. Adolfo de Mujika.
 —El señor Pablo Guinea ha entrado en franca convalencia.

Necrología

Dejaron de existir en esta capital: Manuel Bilbao, Catalina Ezkiriá, Lorenza Garaikoechea de Arrausi, Pedro Etehart, Martín Aguerre, Juana Toledo de Alzugaray, Pío Pablo Azkurrain, Delfina D. Errecart, Tomás Tellechea, Dionisia Zunzunegui de Miranda.

- En Bernal: Gilda Salaberri.
- En Lomas de Zamora: Pedro Ilharreborde.
- En Lincoln: Víctor Francisco Zelaya.
- En San Fernando: Josefa Urkidi de Iriondo.
- En Bánfield: Zulema Josefa Ochagabia.
- En Capilla del Monte: Juan José Mujika.

ADMINISTRATIVA

Recordamos a nuestros suscriptores que, como todos los años, está terminándose la impresión del magnífico **ALMANAQUE DE "LA BASKONIA" PARA 1928**, el cual solamente se envía como obsequio a los que tienen pagada su suscripción.

Los que deseen recibirlo con más seguridad, pues son muchos los que se extravían, pueden agregar al importe de la suscripción veinte centavos y se les remitirá certificado.

Para evitar demoras, rogamos se apresuren a remitir el importe, con preferencia en giro postal.



ALABA

POLITQUERIA LOCALISTA

"La Libertad" de Vitoria se ocupa de la inauguración del nuevo grupo escolar de Laguardia, y dice que el arcipreste de aquel pueblo, el jefe de los jaimistas y otros miembros de la Comisión organizadora del acto y del homenaje a don Víctor Tapia han decidido no invitar al periódico liberal y sí al "Heraldo Alavés" y a un semanario órgano de la U. P.

Lo que no han hecho el Gobierno, ni las autoridades militares, civiles y eclesiásticas — dice "La Libertad", — lo hacen unos señores que convierten en política un acto que debiera estar muy lejos de ella.

Es lamentable que no desaparezca de una vez esa politiquería menuda que tanto daña a la cultura y a la cordialidad de los pueblos.

NUEVA SUBCENTRAL

Se inauguró en Vitoria la subcentral de la Caja de Ahorros provincial.

Al acto asistieron el gobernador militar y demás autoridades.

EL ALCANTARILLADO

Se está imprimiendo gran actividad a las obras de alcantarillado y adoquinado de las calles de Vitoria.

Estas obras fueron suspendidas durante las fiestas de verano para evitar que la circulación quedara interrumpida.

VIAJE DE ESTUDIOS

Por acuerdo de la Junta de Estudios de Alaba, el catedrático don José M. de Lasueta, ha sido designado para realizar un viaje de estudios biológicos por Alemania e Inglaterra.

NUEVO DIPUTADO

Ha sido nombrado diputado, el Catedrático del Instituto Vitoriano, don Gregorio Arabiadorre.

LOS RESTOS DE IRADIER

Se espera en la capital alabesa, de un momento a otro, la llegada de los restos de don Manuel de Iradier.

CONSTRUCCION DE HOTELITOS

Se va a dar comienzo en Vitoria a la construcción de veinte hotelitos por iniciativa del Real Instituto Cooperativo de Funcionarios.

BIZKAIA

EN BARAKALDO

Un violento vendabal hizo desplomar la chimenea de la casa de don José Eskerra, situada en el punto de la carretera nueva conocido por Arteagabeitia.

Resultaron heridos gravemente los ocupantes de la casa.

EN SAN JUAN DE MUSQUES

Se declaró un incendio, que alcanzó una extensión de siete hectáreas.

Las llamas destruyeron diez mil pinos, valorados en 15.000 pesetas.

El pinar es propiedad de la Diputación.

LA ACADEMIA DE LA LENGUA BASKA

Se ha reunido la Academia de la Lengua Baska para tratar de asuntos relacionados con la Sección tutelar. El señor Azkue hizo un detenido estudio, presentando datos recogidos en su viaje a Inglaterra y hallados la mayor parte en la Biblioteca de Londres, estudio que se publicará en la revista de la Academia de la Lengua Baska, por juzgarlo interesante e instructivo.

LA FERIA DE BEGOÑA

Se celebró en Begoña la tradicional feria de ganado, a la que concurrieron muchos y hermosos ejemplares de ganado vacuno y cerda. La animación fué grande y se hicieron numerosas transacciones.

COMPANIA ANONIMA "BASKONIA"

Esta sociedad que se constituyó con un capital de 1.500.000 pesetas el 30 de noviembre de 1892 con objeto de dedicarse a la fabricación de hojas de lata, de acero y de hierro, cuenta en la actualidad con un capital de acciones de 9.500.000 pesetas y otro de obligaciones de 9.297.500 pesetas, habiendo realizado 2.993.732 pesetas de beneficios en 1926, contra 2.962.847 en 1925, 3.528.118 en 1924, 3.161.302 en 1923, 2.762.498 en 1922, 1.992.263 en 1921, 3.526.299 en 1920 y 1.513.767 en 1919.

A los beneficios obtenidos en 1926 hay que agregar el remanente del año anterior, 601.468 pesetas, lo que suma un total repartible de 3.595.200 pesetas, que se distribuyeron así: fondo de amortización, 500.000 pesetas; fondo de reserva, 500.000 pesetas; atenciones estatutarias, impuestos, etc., 602.278 pesetas; dividendo del 13 o/o, 1.235.000 pesetas; remanente para el próximo ejercicio, 757.921 pesetas.

El fondo de amortización en 31 de diciembre de 1926 sumaba 6.955.000 pesetas, el de reserva 9.455.000 pesetas y el de previsión 1.500.000 pesetas.

EN ABANTO Y CIERVANA

Se declaró un formidable incendio en la casa propiedad de Alejo Eguskiza, habitada por Ceferino Urruticochea.

Las llamas se propagaron a otras dos viviendas próximas, una de ellas propiedad de Lucas Arruabarrena y otra de Gabriel Castillo, habitada por el mismo.

Las pérdidas son de gran consideración.

INSTITUCION DE UNA BECA EN BILBAO

Se proyecta instituir en Bilbao una beca que llevará el nombre del fallecido musicólogo D. Juan Carlos de Cortazar. Dicha beca se concederá para que los cultores de las bellas artes puedan realizar estudios en el extranjero.

EN SESTAO

Se ha establecido una biblioteca de préstamo, lo que constituye un plausible factor de propaganda.

NUEVO VAPOR

La Naviera Baskongada acaba de aumentar su flota con el nuevo vapor "Salazar", de 5.000 toneladas y que viene a ser el número diez de los buques que cuenta la Compañía.

EL NAUFRAGIO DEL VAPOR "BARAKALDO"

La Sala de Justicia del Consejo Supremo de Guerra y Marina ha firmado la sentencia recaída en la causa vista recientemente con motivo del naufragio del vapor "Barakaldo", frente a las costas de Larache, condenando a Luis Hermida, armador del "Barakaldo", y Antonio Fernández Olaskoaga, capitán del buque, a la pena de diez años de presidio mayor, accesorios legales y costas, y a que satisfagan los perjuicios causados.

El procesado Brottons ha sido también condenado a tres años de presidio correccional y absueltos los otros dos procesados: Barrena y Plazonich.

PLEITO CONTENCIOSO

En la audiencia de Bilbao se ha celebrado la vista de un interesante pleito contencioso administrativo promovido por las hermanas del marqués de Torreilla contra el acuerdo de la Diputación de Bizkaya de 2 de noviembre de 1926, confirmando una liquidación de impuestos de derechos reales sobre bienes de la citada testamentaria sitos en Bizkaya, por valor de 384.380.40 pesetas.

El abogado señor Goyoaga, en su informe, sostuvo que una parte de esa cantidad que asciende a más de 100.000 pesetas — la parte, naturalmente, — fué girada de más por la Diputación por aplicar ésta el actual Reglamento para los citados derechos reales, dándole efectos retroactivos, pues el marqués de la Torreilla falleció en época en que regía el reglamento de 1907, que era por tanto el aplicable a la herencia.

La Corporación provincial, en materia de este impuesto, tiene un límite infranqueable, establecido por el artículo 84 de la Constitución, que dispone que la tributación provincial y municipal no pueden estar en contradicción con el sistema tributario del Estado.

Defendió a la Diputación el abogado señor Ruesa, y el juicio quedó pendiente de sentencia.

EN BERMEO

El ruidoso asunto de la Naviera "Bermeo", ha tenido por fin la solución que era de esperar.

El tribunal ha absuelto a los procesados Juan Núñez Anchustegui, Pedro Azkarreta y Ortiz de Zárate, Juan Garategi Zulueta y Bernabé Astorki Duñabeitia de los delitos que se les acusaba.

Alrededor de este asunto se hizo una reprobable campaña insidiosa con el propósito de perjudicar a los que la justicia acaba de absolver.

Los detalles de este intrincado asunto, son tantos y tan complejos, que a causa de su excesiva extensión no les damos cabida, pues en forma sustancial están enterados los lectores por las incidencias que hemos ido dando a conocer.

—Se va a implantar por una empresa alemana, una nueva industria que se dedicará a la fabricación de tortas para la alimentación del ganado, aprovechando los despojos de pescados, sacando de ellos la grasa y harina que entrarán en la composición de la masa.

—Adelantan las obras de las tomas de las aguas potables para el abastecimiento de esta villa en los términos de Franchuena y Naparrolas, a pesar de los malos tiempos últimos.

También va muy adelantada la construcción del depósito de las mismas aguas que se está construyendo en el camino de Albóniga.

GIPUZKOA

LA UNION DE PAPELEROS

Celebraron una reunión en San Sebastián los representantes de casi todos los industriales papeleros de España, para formalizar el comercio de unión entre unos treinta.

Esta unión la forman los llamados libres con los no libres de toda la nación, aunque todavía quedan sin adherirse algunos disidentes.

El convenio firmado trata de la unificación de precios del papel y cierre de algunas de las fábricas.

Después de celebrado el acto, los concurrentes al mismo se trasladaron al Hotel Continental, donde celebraron un banquete.

ELGOIBAR

Fueron cariñosamente despedidos los hermanos Isidro y Pedro Juaristi, del caserío "Arguingoa" con motivo de su partida para la Argentina.

En Mendaró fueron obsequiados con un banquete, en el que tomaron parte alrededor de sesenta comensales.

"TODO UN HOMBRE"

La obra teatral así titulada ha sido representada en el "Victoria Eugenia" de San Sebastián, alcanzando un satisfactorio éxito.

La prensa donostiarra comenta elogiosamente la obra y su correcta interpretación.

EN IRUN

Tuvo lugar la inauguración de la nueva capilla constituida en el cementerio a expensas de la señora viuda de Arbide.

—Un notabilísimo partido de pelota se jugó en el trinquete "Ramuntxo".

La afición salió encantada del interesante encuentro.

ALZOLA

Ha sido nombrado párroco de este pueblo D. Jorge de Juaristi, que actualmente desempeñaba el mismo cargo en Izurrieta (Arechabaleta).

EN ZARAUZ

Se hacen gestiones para formar un casino que sea un estímulo para el forastero y una agradable estancia para los del pueblo.

—Los señores Olazábal y Compañía proyectan construir para fin de año una gran fábrica en terrenos de San Pelayo.

La industria de Zarauz adquiere un crecimiento tan notable que son varias e importantes las fabricaciones aquí establecidas en corto tiempo.

EN EIBAR

No sólo hay artistas de damasquinado, de armas, etcétera, sino que se encuentran también émulos de "Pígaro". Don Lorenzo de Gorospe ha obtenido una medalla en la Exposición del Peinado, de París, por sus trabajos de peluquería presentados en la misma.

—Falleció uno de los veteranos eibarreses: don José María Garitagoitia (a) Olla-Lokia, que gozaba de generales simpatías.

Contaba noventa y un años de edad, y a pesar de ello conservaba plenas sus facultades físicas y mentales, y recorría los mercados de Villafranca, Elgoibar, Tolosa, etc., practicando sus actividades como en los mejores tiempos.

NUEVOS PEONES CAMINEROS

En los exámenes para la provisión de plazas de peones camineros provinciales, presentáronse 115 individuos, de los cuales han sido nombrados 44.

RENTERIA

Se va a proceder a la modificación de la carretera general en el alto de Capuchinos, ampliando considerablemente la zona de rodaje.

La opinión aplaude esta medida de la Dirección de Caminos provinciales, pues el citado lugar, tal como hoy se encuentra, con su curva tan pronunciada, constituye un serio peligro para la circulación, ya que impide al viandante apereibirse a tiempo de la proximidad del que circula en sentido opuesto.

EN DEBA

Zozobró una embarcación a la entrada de la ría, pereciendo Antonio Urresti Iparraguirre, las niñas Rosario Lasa Urresti e Ignacia Urresti Egaña.

El suceso produjo en Deba muy penosa impresión.

EN BERGARA

Se declaró un violento incendio en una fábrica de hilaturas.

Se quemaron parte de las secciones de secado y tintorería.

Las pérdidas son de consideración.

LA AUTOVIA DE MADRID A IRUN

Ha tenido lugar una reunión de representantes de las Diputaciones interesadas en la construcción de la autovía de Madrid a Irún.

NECROLOGIA

Dejaron de existir en San Sebastián: Ignacio Irazos Urrestarazu, Marcelina Luzuriaga de Cerio, María Anzuloa Ubegún, Hipólito Altuna Garaikoetxea,

María S. Mutuberría, Vicente Orbegozo Gorostegui, Josefa Zugasti de Elizalde, Martín Gutiérrez Iru-zubieta.

—En Irún: Antonio Aristegui y Aguinaga.

—En Zarauz: Ana Elberdín y José Makazaga.

—En Eibar: Jesusa Alberdi.

NABARRA

EN ORBARA

La cosecha de cereales ha sido escasa, según se supone, debido al exceso de humedad.

La recolección de heno fué bastante abundante. Ya se sabe que la hierba es la principal riqueza de la localidad, por razón del numeroso ganado vacuno, lanar y cabrío existente.

—A la edad de 88 años falleció el concejal del ayuntamiento don José Burusco, que gozaba de estimación general en el vecindario.

EN TAFALLA

Terminó la vendimia con satisfacción para los viticultores, en lo que respecta a cantidad y calidad.

—Salió para la Argentina el profesor de música y organista de la parroquia de San Pedro don Benjamín Rivasón.

Los amigos han lamentado su ausencia.

NUEVA "PEÑA"

En Pamplona se ha fundado una nueva peña denominada "Eizerguil".

EN PUENTE LA REINA

Los labradores preparan la siembra, la cual se presenta en buenas condiciones.

El tiempo espléndido, salvo los fríos mañaneros.

TRES DIMISIONES

En el ayuntamiento de Pamplona, parece que la concordia entre los ediles no es del todo completa.

Renunciaron los concejales Mayoza, Echarrí y López, y se adjudicaron a los señores Larreche, Olano, Berazain, Sagardía, Erroz y Muñoz las tenencias de Alcaldía vacantes.

EN ESTELLA

Después de sufrir las alternativas de una dolorosa enfermedad, dejó de existir, según información cablegráfica, la señora Francisca Migueleiz de Ruiz de Alda, madre del oficial aviador que dirigió la ruta de la memorable travesía del "Plus Ultra", capitán Julio Ruiz de Alda.

—Cantó la famosa Pepipa Sanz números baskos de Azkue y del Padre Donosti.

Tan bellos números aldeanos gustaron muchísimo al auditorio que aplaudió calurosamente.

CANTANTE NABARRO

Los colegas pamploneses dan cuenta del cantante nabarro Jerónimo Galian, que ha vuelto a la tierra natal, después de obtener satisfactorios éxitos en el extranjero y recientemente en el "Metropolitan" de Nueva York.

En Pamplona, de donde es nativo, fué cariñosamente recibido.

EL CONSEJO FORAL

Volvió a reunirse en Pamplona el Consejo Foral Administrativo de Nabarra, para proseguir el examen del reglamento de la administración municipal.

Continuó la discusión acerca de si las carreteras municipales han de ser construídas y conservadas por

los Ayuntamientos o por la provincia. Quedó pendiente este capítulo, que consta de unos 25 artículos.

Se aprobó el capítulo referente a los montes comunales y a los aprovechamientos forestales, habiéndose admitido algunas enmiendas.

EN AOIZ

Se declaró un incendio en la casa propiedad de Ricardo Eñes.

El fuego fué sofocado por el vecindario, sin que hubiera que lamentar desgracias personales.

NECROLOGIA

Dejaron de existir en Pamplona:

Román Borda Lusarreta, el presbítero Celedonio Urniza, Victoriano Lizarondo, Robustiano Senosiain, Zacarías Lizarazu.

—En Elizondo: Simón Garchitorea.

—En Pucyo: Vicente Espinal y Tomasa Guillén.

—En Puente la Reina: Emilia Vélez.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

BARKOTXE

Behinere baino obe da noizbait. Una beraz yuanden urtean (1926) Barkochekeo errian izan diren sortzeak.

Eortietac: 25. — Marie-Anne Mazeris. — Vve Loustalot (63 ans). — Madeleine Hargoury, Vve Jauriguerry (79 ans). — Marie-Annette Larrasquet (73 ans). — Bernard Hegoburu (18 mois). — Véronique Gorritéké (92 ans). — Marie Charo (77 ans). — Félicie Accou (5 mois). — Piere Escaute (70 ans). — Marie Erbin Elichalt, Vve Biscay (77 ans). — Pierre Nicibar (1 an et 12 jours). — Catherine Puchulu (30 ans). — Anna Paradis (85 ans). — Jean Cachau (7 jours). — Marie Barneix (79 ans). — Joseph Cachau (70 ans). — Catherine Léchardey (24 ans). — Jean Heguiaphal (70 ans). — Pierre Cachau (28 jours). — Thérèse Oudargulu (47 ans). — Catherine Oudargulu (6 gans). — Bernard Sallaber (23 ans). — Marie Mallinco (82 ans). — Honoré Etchetto (20 ans). — Marie-Anne Logenberiy (27 ans). — Marie-Anne Hegoburu (83 ans).

Ezkontzak: 7. — Louis Maury eta Marie-Anne Lengoust. — Jean Candau eta Anna Hoquy. — Pierre Chuburu eta Marie Iriart. — Pierre Etechebarne eta Marie-Anne Pinque. — Joseph Biscay eta Catherine Quéheille. — Fabien Léchardey eta Marie-Anne Mazéris. — Jacques Quéheille eta Lucie Lagune.

MONTORY

Izan dira ere esteiak zoin nderago eta andiago. Alako izan bear zien ere, erriko conseiller eta mera aur zirelakos espous edo espouja: Eugène Labat et Marie Salthum Lasalle 7 Février. — Jean Biscoupy jaun meraren chemia eta Amélie Gorge, 22 Février. — Labastidako doyenak Salenave jaun colloujniak espoujatu dutu eta jaun erretorak meza eman. — Jean Etchandy eta Marie Steharry, 23 Avril. — Edouard Goity Gachie eta Marie Eseasonbiet Haunzeko mera oiacy alaba 30 Avril. Montoriko jaun erretorak erran tu bi itz ounkigariak eta Lerdou jaun botz miagariaz.

—Gero, espeitia oro bostaio mundu ountan, izan diade Montorin bestetan bezala penak. Il izan dira: Marie Iriart, Catherine Lhande Dastugue, François Pauzat, Gracieuse Basqué. Laou oik adinbatetako jentia. Izan dia bi il bereziki dolugariak, obeniain jaun beitia.

Lehena Jeanne Etchantchu, François Gabaston, gendarmaen emastia. Il izan da ogeifazaspi ourtetan.

uzten zutialarik pena ezinago andian bere chenara, bere dita eta amak eta bere aouridiak.

BARDOTZE

Jean-Baptiste Vivier, Astegikoa joana zen bere emaztearekin Bidarten duten aur baten ikusterat. Etehe berean aurkitu den obergnes oial saltzale batek ezkeini diote gibeleratekoan eltzea Baionarat beribileau. Bileari eman eta laster aintzineko arroda batek zart egin du eta arbola bat jorik cheatu da beribila.

Emazteak etzuen zembeit kaska orthitz baizik eta sartu da Bardotzen; bainan bi gizonak, Baionan dire, elgarren aldeko oetan, biek zango ezurra autsia belauin azpian.

DONAPALEU

Lerturik daukate bide ori, ala burdin-bidetik eldu diren kargek, ala burdin biderat ari direnak. Dena zilo eta dena istil. Iriak, zerbeit egin nai luke bide orren ez arras erortera usteko eta ein batean bederen achikiteko. Galdegin du, zer egin.

Iardetsi dakote, arri pikatuz lizetekela oberena, iraupen geiago balukela bainan zer nai gosta eta langile bereziak nonbeitik ekararazi bear.

Egin daiteke oraino "Baigorriko" arriaz. Unek baluke bederen amar urteren iraupena eta anitzez merkeago. Baliatu bear lizeteke Garako aitzin caren arra unkitzeko: bideak bezain bearra du.

DONIBANE-LOHITZUN

Louis Jaureguy Baigorriarra ortzegunean Donibane ginuen ezkontzatx andere Noelle Saves erekin.

—Nork ekarriak ote zituen gure itsas bazterera lau obus kanoi ttipietakoak? Golf hotel delako inguruan atzeman dituzte. Itsasoak ez ahal ditu gisa arlako tresnak berekin erabili. Olako arrainek ez dakite igerika. Norbeiten josteta balinbada, ez da batere irri egitekorik.

—Santa Barbarako etche batean ari zelarik lanean, lau metre goratik erori da Insola Antonia argua.

Zauri asko begitartean, besoan eta eskuan, bainan gerokorik ez alere.

—Sekulako arrain alde atzeman dute azken egun autan. Egungo egunean ez ote den obe arraintzari iztari baino?

GARAZI

Eskuararen eta eskualdunen oiduren beiratzeko eta goratzeko Donazaharren uda untan bildu direnetan, ba ote da ambat dakitenik andik badela erri bat eta ez ttipien ttipienetarik ere, pilotako plaza bat gabea, ez omen baita izan jenden oroitian.

Elizatik beerago, muga bazter batean erakusten dute baa laparpean gordea, arrasi apal bat erranez noizbait izan bide dela an errabota; inguru laburrak ditu aatik pilotaren arat unatentzat.

Eskola berri ederra ere egina dute bainan ez bide da neor oroituz eskual errian zirela mutikoen jostagailu galdegiteko plazatto bat, auzo errietan nun nai egin dituztelarik eta derrak ere.

Geiago dena bazter guzietan aurrak ikusten ditutzu lotuak pilotari, borda gibel ezkaratz, etche sahetsi pareta izpi bat duten ber; an berritz debaldetan billa zenizake mutiko bat pillota bat eskuan Charentesetan baino geiago.

Lapurdin eta Bachenabarren etzauku iluritzen, erriko pesta bat baditakela zembeit partida pollit gabe. Ez bakiya or aukitu, gaude zerk egiten duen bada or pesta.

Fédération de la pelote-k baitu kar eta indar, baiduke or nun berma.